

Signatura: EB 2008/93/R.13  
Tema: 7 a)  
Fecha: 19 marzo 2008  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

**Informe del Presidente sobre las  
propuestas de donación con arreglo a  
la modalidad de donaciones a nivel  
mundial y regional a centros  
internacionales que reciben apoyo del  
GCIAI**

Junta Ejecutiva — 93º período de sesiones  
Roma, 24 y 25 de abril de 2008

---

Para **aprobación**

## **Nota para los Directores Ejecutivos**

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva, se invita a los Directores Ejecutivos que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

### **Shantanu Mathur**

Coordinador de Donaciones

Tel.: (+39) 06 5459 2515

Correo electrónico: [s.mathur@ifad.org](mailto:s.mathur@ifad.org)

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

### **Deirdre McGrenra**

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## Índice

<b>Abreviaturas y siglas</b>	<b>ii</b>
<b>Recomendación de aprobación</b>	<b>iii</b>
<b>Parte I - Introducción</b>	<b>1</b>
<b>Parte II - Recomendación</b>	<b>2</b>
<b>Anexos</b>	
I. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT): Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas	4
II. Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF): Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES-II)	10

## Abreviaturas y siglas

CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical
ICRAF	Centro Mundial de Agroforestería
CDI	Comité Directivo Internacional (del RUPES)
CIP	Centro Internacional de la Papa
SyE	seguimiento y evaluación
SNIA	sistemas nacionales de investigación agrícola
RSA	recompensas por la prestación de servicios ambientales
RUPES-I	Programa de desarrollo de mecanismos para recompensar a la población pobre de las tierras altas de Asia por los servicios que presta en materia ambiental
RUPES-II	Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe las recomendaciones sobre las donaciones con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI, según consta en el párrafo 8.



# Informe del Presidente sobre las propuestas de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI

Someto el siguiente informe y recomendación sobre dos propuestas de donación para investigación y capacitación agrícolas, por un valor de USD 3 millones, a centros internacionales que reciben apoyo del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAI).

## Parte I - Introducción

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA respalde los programas de investigación y capacitación de los siguientes centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI: el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) y el Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF).
2. En los anexos del presente informe figuran los documentos relativos a las donaciones que se someten a la aprobación de la Junta Ejecutiva:
  - i) Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT): Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas;
  - ii) Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF): Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES-II)
3. Los objetivos y el contenido de estos programas de investigación aplicada están en consonancia con los objetivos estratégicos en constante evolución del FIDA, así como con la política y criterios de su programa de donaciones.
4. Los objetivos estratégicos generales que orientan la política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones, que fue aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2003, son los siguientes:
  - a) promover la investigación favorable a los pobres para estudiar enfoques innovadores y alternativas tecnológicas que permitan mejorar el impacto sobre el terreno, y/o
  - b) fortalecer la capacidad de las instituciones asociadas de realizar actividades en favor de los pobres, incluidas las organizaciones comunitarias y las ONG.
5. A partir de estos objetivos, y de los enunciados en el *Marco Estratégico del FIDA (2007-2010)*, los objetivos específicos del apoyo que el FIDA brinda mediante donaciones guardan relación con: a) los grupos-objetivo del Fondo y las estrategias de seguridad alimentaria de los hogares, particularmente de los grupos en zonas agroecológicas aisladas y marginadas; b) las tecnologías que aprovechan los sistemas de conocimientos tradicionales locales o autóctonos, tienen en cuenta el factor género, y aumentan y diversifican el potencial productivo de los sistemas agrícolas de escasos recursos mediante la mejora de la productividad agrícola y no agrícola y la eliminación de los obstáculos a la producción; c) el acceso a activos productivos (tierra y agua, una amplia gama de servicios financieros rurales, mano de obra y tecnología); d) la ordenación sostenible y productiva de los recursos naturales, por ejemplo, la conservación y el aprovechamiento sostenible de esos recursos; e) un marco normativo, a nivel local y nacional, que proporcione a la población rural pobre una estructura de incentivos que le permita aumentar la productividad y reducir la dependencia de las transferencias; f) el acceso a

mercados de insumos y productos transparentes y competitivos que sean operativos para los productores primarios pobres que trabajan en pequeñas y medianas empresas lucrativas y en las cadenas de valor, y g) un marco institucional en el que las instituciones oficiales y extraoficiales, los sectores público y privado, y las entidades locales y nacionales puedan prestar servicios a las personas económicamente vulnerables, según su ventaja comparativa. En este marco, la financiación del FIDA mediante donaciones promueve enfoques basados en los productos básicos para prestar servicios autoselectivos a la población rural pobre. Por último, el programa de donaciones del FIDA se propone favorecer la creación y el afianzamiento de redes de generación e intercambio de conocimientos que sean favorables a los pobres, lo que, a su vez, reforzará la capacidad del propio Fondo de establecer vínculos estratégicos a largo plazo con sus asociados en el desarrollo y multiplicar los efectos del programa de investigación y capacitación financiado mediante donaciones.

6. El Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas responde a los siguientes objetivos estratégicos, en particular los objetivos a) a f), ya que:
  - i) mejorará los medios de vida de los pequeños agricultores de las tierras altas que poseen escasos recursos, especialmente las minorías étnicas y las mujeres, mediante sistemas agropecuarios integrados y la producción y utilización sostenibles de cultivos alimentarios, forrajeros, de fibras y energéticos, y el establecimiento de vínculos que faciliten el acceso de los elaboradores agroindustriales de Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam a los mercados; ii) dará a las partes interesadas la oportunidad de aprovechar las nuevas oportunidades económicas, incrementará sus ingresos y mejorará su seguridad alimentaria; iii) facilitará el acceso de los pequeños agricultores a tecnologías agrícolas perfeccionadas para su utilización en sistemas de producción sostenibles más eficientes, un mejor aprovechamiento de los recursos naturales y la adopción de prácticas de conservación, y iv) diversificará los medios de vida mediante el establecimiento de vínculos con el mercado a fin de aumentar el valor de la producción de empresas que contribuyan a la protección del medio ambiente.
7. El Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES-II) responde a los siguientes objetivos estratégicos, en particular los objetivos a) a f), en cuanto promueve: i) la realización de investigaciones favorables a los pobres sobre enfoques innovadores y opciones tecnológicas que aumenten el impacto sobre el terreno, y ii) el acceso a los activos productivos y el aprovechamiento sostenible y productivo de esos recursos.

## Parte II - Recomendación

8. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe las donaciones propuestas de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones siguientes:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas, conceda una donación que no exceda de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 500 000) al Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), para un programa de cuatro años de duración, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.



RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de recompensas por la utilización de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES-II), conceda una donación que no exceda de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 500 000) al Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF), para un programa de cuatro años de duración, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Lennart Båge  
Presidente

# **Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT): Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas**

## **I. Antecedentes**

1. En la subregión del Gran Mekong, la preocupación por la protección del medio ambiente y la seguridad energética ofrece nuevas oportunidades a los pequeños agricultores pobres de las tierras altas de producir recursos agrícolas renovables para alimentos, piensos, fibras y combustibles y vender esos recursos en los mercados, lo cual es importante para la seguridad alimentaria y un desarrollo económico sostenible a nivel local y nacional y tiene consecuencias ambientales en el plano nacional y mundial. La producción agrícola y el aprovechamiento de los bosques de manera sostenible, la utilización más eficiente de la energía, y el empleo de fuentes de energía renovables son cuestiones que deben tenerse en cuenta si se desea controlar las emisiones de carbono antropogénicas, que son uno de los factores que más contribuyen al cambio climático.
2. En el ámbito del programa propuesto, el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) y el Centro Internacional de la Papa (CIP) colaborarán directamente con los proyectos financiados por el FIDA en Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam, así como con los investigadores asociados y las industrias, a fin de vincular a los pequeños agricultores con los mercados emergentes de determinados cultivos agroindustriales "verdes". Se prevé que el crecimiento de la producción de estos cultivos y el mejoramiento del acceso de los productos y subproductos a los mercados aumentarán los ingresos de los pequeños agricultores. El programa contribuirá a diversificar e incrementar la productividad y los ingresos de los hogares y a mejorar la seguridad alimentaria mediante el fomento de sistemas de producción agropecuaria integrados. Además, una mejor utilización de los subproductos industriales mitigará los problemas de la contaminación a nivel local. La combinación de cultivos industriales "verdes" y sistemas de producción y elaboración sostenibles y ambientalmente racionales tendrá amplias repercusiones económicas y ecológicas a nivel de los hogares y en el plano local, nacional y mundial. La adopción de un enfoque gradual permitirá conceder atención prioritaria a varios cultivos industriales "verdes" y a las interacciones cultivos-ganado.

### **Producción de almidón y bioetanol con yuca**

3. El precio de la yuca ha subido considerablemente en los últimos años debido al crecimiento de la demanda de las industrias productoras de almidón, de piensos para el ganado y, más recientemente, de bioetanol. La yuca es un producto especialmente atractivo, por diversas razones, para los pequeños agricultores de escasos recursos y para los productores de biocombustibles. La planta de la yuca absorbe el agua de manera más eficiente, es resistente a la sequía y puede crecer en suelos poco fértiles, y el rendimiento de las cosechas es aceptable incluso en tierras marginales. Los agricultores pueden utilizar este cultivo con flexibilidad en el marco de sus sistemas agrícolas y medios de vida, ya que existe la posibilidad de intercalación o rotación con otros cultivos y un margen de variación de las fechas de plantación y recolección, y también ofrece un suministro constante de materia prima a las industrias. Teniendo en cuenta que la demanda de recursos derivados de la yuca es inferior a la de derivados del maíz o la caña de azúcar, por ejemplo, la competencia con la producción de alimentos es menor y, por tanto, también es menor la probabilidad de que haya problemas de suministros y de que suban los precios de los alimentos.

### **Productos a base de pasta de papel, papel y fibra**

4. El rápido proceso de crecimiento, industrialización y urbanización en Asia sudoriental y China ha comportado un rápido aumento de la demanda de productos de papel. La mayoría de los países de la subregión del Gran Mekong son importadores de productos de pasta de papel y productos de papel. El kenaf, la rosella y la morera de papel son cultivos de fibra y pasta en rápida expansión entre los pequeños agricultores y se utilizan para la fabricación local de pasta de papel y papel. El kenaf y la rosella se cosechan anualmente y son más productivos por unidad de superficie que los árboles de rápido crecimiento, que pueden requerir entre cinco y siete años para su aprovechamiento. La morera de papel se cultiva actualmente en tierras de barbecho de matorrales o en plantaciones de las regiones septentrionales de la República Democrática Popular Lao. Puede agregarse valor localmente mediante la fabricación de productos de papel y de fibra y artesanías de alta calidad, y estas actividades pueden ofrecer oportunidades de empleo no agrícola y fuera de temporada, especialmente a las mujeres.

### **Interacciones entre los cultivos y el ganado**

5. Si se negocian debidamente los vínculos entre los productores y los elaboradores, la producción de cultivos industriales representará una fuente estable de ingresos en efectivo para los hogares de pequeños agricultores. Además, los subproductos de la elaboración de la yuca (desechos de las fábricas) y las hojas de yuca, kenaf, rosella y morera de papel que quedan en la explotación agrícola pueden utilizarse provechosamente para alimentar al ganado (bovinos, búfalos, cabras, cerdos o aves de corral) y los peces. A menudo, los pequeños productores que desean aumentar su producción de ganado tropiezan con el obstáculo de la falta de capital para adquirir piensos en el mercado. Si mejoran su conocimiento de la producción de cultivos forrajeros y la formulación y gestión de piensos, los pequeños agricultores podrán acrecentar considerablemente su producción pecuaria utilizando únicamente piensos producidos localmente y subproductos industriales.
6. El incremento de la producción ganadera supone también un aumento de la cantidad de estiércol. Éste puede utilizarse para mantener o mejorar la fertilidad del suelo y la producción de cultivos y para producir biogás, con el consiguiente suministro abundante de energía no contaminante a los hogares para cocinar y a las pequeñas empresas de elaboración.
7. El aumento de la producción ganadera y la adopción de sistemas agropecuarios eficientes e integrados comportarán una mayor diversidad de la producción, un incremento de los ingresos, una disminución de los riesgos comerciales, el mejoramiento de la nutrición y la facilitación del acceso a una energía renovable producida localmente, todo lo cual supone una mejora de los medios de vida de los pequeños agricultores.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

8. En el marco de este programa, se colaborará con investigadores y asociados del sector privado a nivel regional a fin de empoderar a las mujeres y los hombres de escasos recursos del medio rural, incluidas las minorías étnicas, para aprovechar nuevas oportunidades económicas que permitan aumentar los ingresos y mejorar la seguridad alimentaria. Se facilitará el acceso de los pequeños agricultores a tecnologías agrícolas perfeccionadas con miras a lograr sistemas de producción más eficientes y sostenibles y promover mejores prácticas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales. Se promoverá la diversificación de los medios de vida y el desarrollo de vínculos con el mercado por medio de empresas que contribuyan a la protección del medio ambiente.

9. Se fomentará la participación de la población rural pobre en la mitigación del cambio climático, al mismo tiempo que se eleva su nivel de vida. La diversificación de los cultivos en pequeñas explotaciones, en los que se utilicen pocos insumos y se establezca un ciclo más adecuado de energía y materiales, es el medio más eficaz de producir materias primas para las agroindustrias "verdes", con el consiguiente mejoramiento de la calidad del medio ambiente en los planos tanto local como mundial.
10. Las innovaciones introducidas a título experimental en el marco de este programa representarán la confirmación o la adaptación de las aplicadas en otros lugares y serán útiles a la hora de elaborar futuros proyectos de inversión. La adopción de un enfoque de alianzas de aprendizaje supondrá la aplicación de métodos y enseñanzas en beneficio de los asociados en proyectos de inversión activos y de "alianza indirecta" y demostrará la viabilidad de estas innovaciones y enfoques a los responsables de la formulación de políticas.

### **III. El programa propuesto**

11. El objetivo general del programa es mejorar los medios de vida de los pequeños agricultores de las tierras altas que poseen escasos recursos, especialmente las minorías étnicas y las mujeres, por medio de sistemas agropecuarios integrados y la producción y utilización sostenibles de cultivos alimentarios, forrajeros, de fibras y energéticos, facilitando el establecimiento de vínculos de los elaboradores agroindustriales de Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam con los mercados.
12. En el marco de este programa cuatrienal, se colaborará directamente con tres a cinco proyectos de inversión financiados por el FIDA, sus asociados de los servicios de extensión de las administraciones locales en la ejecución y las agroindustrias, a fin de integrar tres componentes importantes:
  - Diversificación de los sistemas de cultivo para aumentar los ingresos y la seguridad alimentaria.
  - Establecimiento de vínculos entre los productores y los elaboradores a efectos de desarrollo del mercado y las empresas agroindustriales.
  - Intercambio de conocimientos para acelerar la innovación.
13. Las actividades se llevarán a cabo de manera gradual, concentrándose primero en la cadena de valor de la yuca y la integración de los sistemas de cultivo y tratamiento de los desechos con la producción ganadera en pequeñas explotaciones. Si la situación del mercado y las inversiones son propicias para proyectos de inversión, se facilitarán saltos de valor de la producción de almidón a la de biocombustibles, o se ayudará a los inversores a ubicar las nuevas instalaciones de producción de biocombustible cerca de los beneficiarios de los proyectos de inversión. Las actividades de vinculación de los pequeños agricultores con el sector de la pasta de papel/papel se ejecutarán en una etapa posterior del programa, una vez que se hayan identificado las oportunidades, se hayan establecido relaciones de asociación y se haya reforzado la capacidad de producción y comercialización.
14. La participación directa en los proyectos de inversión financiados por el FIDA permitirá a los pequeños agricultores de las zonas rurales beneficiarse de las innovaciones técnicas y los vínculos con el mercado. En lugares determinados de ejecución experimental, se impartirá capacitación a extensionistas en métodos de diagnóstico y planificación participativos. Se harán análisis de los medios

de vida, desglosándolos por género y grupos de riqueza, con miras a comprender las economías de los hogares y la distribución del trabajo, identificar intervenciones apropiadas para determinados usuarios y lograr la intervención de los habitantes de las aldeas en un proceso participativo de desarrollo y seguimiento tecnológicos.

15. La estrategia general del programa comportará un ciclo de investigación y desarrollo que constará de las etapas siguientes: i) selección de los recursos, los mercados y los medios de vida; ii) determinación de las oportunidades existentes de mejora; iii) aumento de la capacidad y ensayo de innovaciones, e iv) intercambio y difusión de información.

#### **IV. Resultados y beneficios previstos**

16. Se prevé que los resultados y beneficios serán los siguientes:
  - Los pequeños agricultores pobres de lugares seleccionados de las tierras altas aumentarán sus ingresos y su seguridad alimentaria mediante la adopción de mejores sistemas de producción de algunos cultivos comerciales y forrajeros, un mejor acceso a los mercados agroindustriales y una mejor utilización de los desechos y los subproductos para la alimentación del ganado y los recursos energéticos. Los elaboradores agroindustriales se beneficiarán de un mayor acceso a los cultivos industriales y una mejor gestión de los desechos y subproductos.
  - Este programa servirá para demostrar a los responsables de la formulación de políticas y a los industriales/inversionistas privados que la vinculación de los pequeños agricultores con los nuevos mercados de productos agroindustriales ecológicamente progresistas es un método viable de reducción de la pobreza y desarrollo rural, y que el mejoramiento de los vínculos entre los productores y elaboradores puede comportar beneficios mutuos que garanticen un abastecimiento seguro de materia prima para la producción sostenible de alimentos, piensos, fibras y energía para las economías locales y nacionales.

#### **V. Disposiciones para la ejecución**

17. El CIAT será la organización de ejecución encargada de administrar el presupuesto e informar sobre los progresos alcanzados. Ejecutará el programa en asociación con el CIP. El CIAT y el CIP firmarán una carta de entendimiento a efectos de asociación.
18. Un coordinador del programa destinado en la Oficina Regional del CIAT para Asia en Vientiane dirigirá el programa y prestará apoyo en agronomía y sistemas de cultivo en tierras altas y métodos participativos de desarrollo de tecnología, al mismo tiempo que coordinará las aportaciones de los investigadores asociados y los consultores privados regionales y nacionales en apoyo del programa. Teniendo en cuenta que el componente de sistemas agrícolas es el vínculo fundamental con los beneficiarios previstos del programa, la coordinación se vinculará orgánicamente con la aplicación y el seguimiento de los resultados y el impacto intermedios. El coordinador elaborará informes anuales de situación sobre los progresos cuantitativos y cualitativos alcanzados en la ejecución del programa y la consecución de los objetivos. El personal del programa colaborará con los investigadores asociados por conducto de los coordinadores nacionales de las instituciones asociadas de los sistemas nacionales de investigación agrícola (SNIA).
19. Un comité directivo en el que estarán representados los principales asociados en la ejecución del programa (CIAT, CIP, SNIA, industria privada y FIDA) celebrará reuniones anuales para examinar la ejecución del programa y asesorar al respecto y para velar por que las necesidades del programa se tengan en cuenta en los planes de trabajo anuales. Las reuniones anuales de examen y planificación y del comité

directivo ofrecerán la oportunidad de celebrar consultas con las partes interesadas y para la supervisión del FIDA. La supervisión de este programa también se vinculará con la de cada uno de los proyectos financiados por el Fondo a los que se preste apoyo directo en el marco del programa.

20. El sistema de seguimiento y evaluación (SyE) que se establezca al comienzo de la ejecución del programa contendrá indicadores de producción (véase el apéndice de este anexo) desglosados por género y grupo étnico. Se colaborará con los equipos de SyE de los proyectos de inversión a fin de evaluar el impacto general de las intervenciones del programa. Durante el proceso inicial de diagnóstico y participación se reunirán datos básicos sobre los aspectos pertinentes de los sistemas de subsistencia de los pequeños agricultores y la producción industrial en algunos lugares seleccionados, y posteriormente se recopilarán datos a mitad de período y al término del programa para el seguimiento y evaluación del impacto. Se prevé que las agroindustrias tendrán sus propios sistemas a estos efectos, según se indica en los registros de insumos y productos y en sus estados financieros. Se tratará de obtener acceso a información precisa de ellas.

## VI. Costos indicativos y financiación del programa

21. El costo total del programa asciende a USD 2,25 millones, de lo cuales USD 1,5 millones se financiarán con una donación del FIDA. El CIAT, el CIP y las instituciones asociadas de los SNIA aportarán contribuciones en especie por valor de USD 0,75 millones, aproximadamente. Se prevé que el respaldo de la industria privada aumente considerablemente la cofinanciación del programa una vez que se hayan demostrado los beneficios a los asociados agroindustriales, y que facilite la ejecución y una ampliación de su escala.
22. En el cuadro que figura a continuación se consigna el presupuesto total de los recursos para financiar la ejecución del programa.

### Resumen del presupuesto y plan de financiación (en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Tipo de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Cofinanciación<sup>a</sup></i>
Gastos de personal	450	300
Asistencia técnica	180	250
Investigación–acción, extensión en materia de comercialización – SNIA	350	150
Capacitación y talleres	325	50
Gastos generales	195	–
<b>Total</b>	<b>1 500</b>	<b>750</b>

<sup>a</sup> Cuando proceda.

## Results-based logical framework

Objective Hierarchy	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions / Risks
<p><b>Goal</b> Marginalized poor in the uplands of the Greater Mekong Subregion benefit from improved livelihoods through sustainable farming systems, enhanced by engagement with environmentally progressive agro-industries.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• % reduction in Households considered food insecure in target areas</li> <li>• Reduction in % of population below poverty line in target areas</li> <li>• Increased share of production in target area from agro-industries with improved environmental practices</li> <li>• % increase in percapita income through participation in markets linked to environmentally progressive agro-industries</li> </ul>	<p>National and provincial government income, food security, and industrial production statistics, environmental impact assessments</p>	<p>Agro-industries willing to link with smallholders</p>
<p><b>Purpose</b> Livelihoods of resource-poor upland smallholder farmers, especially ethnic minorities and women, are improved through integrated crop/livestock systems and sustainable production and utilisation of food, feed, fibre, and energy crops, with facilitative market linkages to agro-industrial processors in Cambodia, the Lao PDR and Viet Nam.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• % HHs in target area linked to agro-industrial markets</li> <li>• HH income from sales to agro-industrial markets</li> <li>• Food security of target households</li> <li>• % of women and minorities benefiting from project proportional to population</li> </ul>	<p>HH surveys, census reports and local statistics, IFAD M&amp;E, project, impact assessment report</p>	<p>Policies continue to support rural development</p>
<p><b>Component 1: Diversified Farming Systems for Increased Income and Food Security</b> <b>Output 1</b> Incomes and food security of targeted beneficiaries are improved through increased production of selected cash and food/feed crops and the utilization of agro-industrial by-products for intensified livestock production.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increased capacity of extension services to catalyse and support innovations for diversifying livelihoods</li> <li>• % of women and minorities reached by extensionists and participating in on-farm trials, demonstrations, trainings, and participatory dissemination activities is proportional to population, or better.</li> <li>• Increased HH income from sales of selected crops</li> <li>• Increased HH income from sales of livestock</li> <li>• % of HHs adopting new cropping technologies/varieties</li> <li>• % of HHs adopting new livestock feeding technologies</li> <li>• % of HHs adopting technologies for utilising production and processing by-products</li> </ul>	<p>Extensionists' self assessments, HH surveys, census reports and local statistics, IFAD investment projects' M&amp;E, project reports, impact assessment report, (data disaggregated by gender and ethnicity)</p>	<p>Continued high oil prices favour production of renewable alternatives Continued or increasing demand for livestock products Concern about environmental problems from agro-industrial production stimulates innovation and supports creation of cycling enterprises</p>
<p><b>Component 2: Producer-Processor Linkages for Agro-Industrial Market and Agro-Enterprise Development</b> <b>Output 2</b> Smallholder producers and village-based processors gain from increased market opportunities through mutually beneficial linkages with agro-industrial processors.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diversification of HHs livelihoods portfolios</li> <li>• Increased linkage with agro-industrial markets benefits women and ethnic minorities</li> <li>• Women and ethnic minorities have active role in deciding producer/processor linkages and benefits</li> <li>• Model contractual producer/processor relationships developed and available to smallholder producers</li> <li>• Number of waste cycling enterprises operating</li> <li>• Women and ethnic minorities have equal access to information and opportunities for participation in scaling-out and enterprise development activities</li> </ul>	<p>Household surveys, impact surveys and focus group discussions specifically targeting women and minorities, records of meeting participants, model contracts, business records, project reports (data disaggregated by gender and ethnicity)</p>	<p>Policy environment conducive to local business development Sustained or increasing demand for agro-industrial products</p>
<p><b>Component 3: Knowledge Sharing to Accelerate Innovation</b> <b>Output 3</b> Local and regional platforms facilitate knowledge management and sharing among producers, processors, researchers, policy makers, and investors to promote enterprises that increase the value of agro-industrial value chains and support equitable rural development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extension materials on crop and livestock production technologies developed and disseminated</li> <li>• Numbers of individuals, groups, and institutions reached by extension materials on crop and livestock production technologies</li> <li>• Learning alliances established and operating at each project site</li> <li>• Number of activities scaled-out to new communities/enterprises</li> <li>• Women and ethnic minorities have equal access to information and opportunities for participation in scaling-out and enterprise development activities</li> </ul>	<p>Manuals, posters, brochures, internet links, reports, meeting minutes, programme/ project, or enterprise development plans (data disaggregated by gender and ethnicity)</p>	<p>Sustained stakeholder interest and active leadership support</p>

## **Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF): Programa de recompensas por la utilización de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES-II)**

### **I. Antecedentes**

1. A pesar de ser el principal impulsor del crecimiento de la economía mundial, Asia sigue albergando a las dos terceras partes de la población pobre del mundo. El gran tamaño y el rápido aumento de la población suponen una fuerte presión sobre ecosistemas frágiles. Los esfuerzos encaminados a proteger el valor ecológico de esos ecosistemas, además de resultar a menudo frustrados, tienden a privar a los pobres y las personas desfavorecidas del acceso a los propios recursos (tierra, agua, bosques) que son esenciales para ellos como medios de vida.
2. El cambio climático y su relación con la agricultura, que es el principal medio de vida de la mayor parte de la población rural pobre, preocupa especialmente al FIDA, cuya misión consiste en dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza.<sup>1</sup> El Fondo reconoce que el cambio climático representa una de las amenazas más graves para el mundo y tiene un impacto desproporcionado en millones de pobres del medio rural. Los efectos de este fenómeno dificultan la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio —reducir a la mitad la proporción de personas que viven en condiciones de pobreza extrema para 2015—. El FIDA no sólo debe ayudar a ese sector de la población a afrontar el cambio climático, sino también propiciar su participación en la búsqueda de una solución.
3. Desde enero de 2002 hasta junio de 2007, el Programa de desarrollo de mecanismos para recompensar a la población pobre de las tierras altas de Asia por los servicios que presta en materia ambiental (RUPES-I) se financió con una donación del FIDA de USD 1,4 millones y fue ejecutado por el Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF) junto con varios asociados internacionales y nacionales.
4. El objetivo de los pagos y otras recompensas por la prestación de servicios ambientales (RSA) es ofrecer incentivos y prestaciones a las personas que tradicionalmente han usado ecosistemas valiosos desde el punto de vista ambiental y han convenido en hacer uso de ellos de una manera que proteja y mejore el medio ambiente. Prestan así servicios ambientales que beneficiarán a la población en general, y se les recompensa por ello en el marco de contratos negociados.
5. RUPES-I permitió en gran medida determinar los servicios ambientales que contribuyen a reducir la erosión, purificar las aguas, preservar la diversidad biológica y retener el carbono. El programa mereció la atención de los responsables de la formulación de políticas y del público en general debido a su enfoque innovador y las oportunidades que ofrecía, pero también porque ponía de manifiesto los riesgos de exclusión con que se enfrentaba la población rural pobre. Se obtuvieron excelentes resultados en planes experimentales de recompensas por los servicios ambientales prestados en relación con cuencas hidrográficas. Cabe destacar al respecto la solución de conflictos en relación con la tenencia de la tierra en las márgenes de los bosques, y el establecimiento de bases más sólidas y justas con respecto a los fondos generados por los planes hidroeléctricos que dependen del mantenimiento de las funciones hidrográficas en las tierras altas. RUPES-II también contribuyó al desarrollo de métodos para una evaluación rápida de los vínculos que existen entre el aprovechamiento de la tierra y el estado del medio ambiente. El empleo de estos métodos puede reducir mucho los costos de transacción y aumentar la credibilidad de los acuerdos concertados entre los compradores y los vendedores de servicios ambientales. Además, facilitó el

---

<sup>1</sup> <http://www.ifad.org/climate>.



establecimiento de comités técnicos nacionales en Indonesia, Filipinas y Sri Lanka, que promovieron un cambio en materia de política. Por ejemplo, el comité nacional desempeñó una función decisiva en la ratificación por Indonesia del Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. El Comité Directivo Internacional (CDI) del RUPES-I aportó al programa las perspectivas y orientación de varias organizaciones internacionales.

6. RUPES-I se concibió a raíz del Protocolo de Kyoto, cuando había grandes esperanzas de que se hicieran pagos sustanciales a las personas que vivían en los bosques tropicales por los servicios prestados en materia de retención de carbono. En diciembre de 2007, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Bali (Indonesia) resolvió que era preciso realizar investigaciones y llevar a cabo actividades de demostración para ensayar distintas maneras de lograr reducir las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo. Surge así la oportunidad de colaborar con las comunidades locales para reducir tanto la pobreza como las emisiones de gases de efecto invernadero, al mismo tiempo que se les facilita acceso al mercado multimillonario de emisiones de dióxido de carbono. Es muy urgente la necesidad de prestar atención concreta a mecanismos "favorables a los pobres" si se desea evitar los efectos negativos y aumentar las oportunidades para los grupos-objetivo del FIDA.
7. En la evaluación de RUPES-I hecha por el FIDA se recomendaba una segunda fase del programa que se basara en los éxitos de la primera, consolidara sus logros y ampliara su alcance.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

8. El Programa de recompensas por la utilización de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ello (RUPES-II) ofrecerá al FIDA la oportunidad de concentrarse en los aspectos del cambio climático relacionados con la pobreza y extraer enseñanzas que pueden incorporarse en todas sus iniciativas de desarrollo rural. La cuestión del cambio climático debe abordarse en todos los servicios ambientales cuya prestación se prevea en el programa, e influye en las distintas modalidades en que las RSA pueden contribuir a reducir la pobreza, tal como se señaló en el RUPES-I.
9. El diseño de la segunda fase del programa está en armonía con la prioridad estratégica de la División de Asia y el Pacífico de abordar las cuestiones de la degradación de la tierra y empoderar a los pobres de las tierras altas. Esta segunda fase del programa ofrece la oportunidad de hallar nuevos medios de reducir la pobreza en Asia y de introducir métodos de RSA sostenibles, especialmente en el marco de los proyectos de desarrollo rural del FIDA. Existen nuevas opciones interesantes para los gobiernos nacionales de obtener ingresos en los mercados internacionales, en particular por su participación en los nuevos mercados de emisiones de dióxido de carbono, que garantizan la obtención de beneficios ecológicos a nivel local y contribuyen a reducir la pobreza.
10. El éxito del RUPES-I se debe en gran parte a la participación de sus redes internacionales en las actividades del programa por conducto del CDI. El gran número y la diversidad de los asociados en el RUPES-II ofrecerá al FIDA oportunidades de colaborar con otras partes interesadas y aprender de ellas.

### III. El programa propuesto

11. El programa cuatrienal propuesto consolidará los buenos resultados obtenidos en el RUPES-I. Su objetivo general será velar por que las recompensas por la prestación de servicios ambientales lleguen a los pobres de las zonas rurales de varios países asiáticos. Este objetivo se logrará difundiendo mecanismos apropiados de recompensas por medio de políticas nacionales, de compradores de servicios ambientales y de iniciativas de desarrollo rural. Con apoyo del programa, se establecerán sistemas de seguimiento para medir el logro de esos objetivos. Al igual que en la fase I, se apoyará el desarrollo de procesos y la formación de un ambiente propicio a las RSA.
12. Serán beneficiarios del programa los indígenas habitantes de los bosques y los pequeños agricultores de ecosistemas marginales que son vulnerables a la degradación del medio ambiente y al cambio climático. Se hará un esfuerzo especial para asegurarse de que los beneficios lleguen a las mujeres, recopilando de manera sistemática información sobre la forma en que los planes han afectado sus vidas —bien sea positiva o negativamente—.
13. El programa tendrá cinco componentes principales:
  - marco de políticas nacionales;
  - participación de los compradores y los inversores internacionales y nacionales;
  - promoción de los intermediarios de servicios ambientales;
  - introducción de innovaciones para el establecimiento de mecanismos de RSA efectivos, eficientes y favorables a los pobres, e
  - incorporación de las RSA en las iniciativas de desarrollo rural del FIDA.

### IV. Resultados y beneficios previstos

14. Se aumentará directamente el número de los servicios de ecosistemas prestados en las operaciones financiadas y cofinanciadas por el FIDA, y el programa contribuirá al desarrollo económico general de éstas. Se prevé que el RUPES-II tenga los siguientes resultados por componentes:
  - **Marco de políticas nacionales:** el programa propiciará el establecimiento de marcos de políticas de RSA voluntarias, realistas y favorables a los pobres. Contribuirá a que los responsables de la formulación de políticas participen con más conocimiento de causa en los foros internacionales que se organicen para promover el establecimiento y aplicación de sistemas eficaces de pagos internacionales. También se ayudará a los gobiernos nacionales a elaborar planes de RSA y se fomentará el diálogo entre las partes interesadas a efectos de la adopción de medidas políticas e institucionales en favor de esos planes. La incorporación de las RSA en las políticas gubernamentales, junto con el fomento de las capacidades locales y el fortalecimiento del poder de negociación de los pobres del medio rural, ofrecerá una estrategia de salida para intervenciones a nivel de los proyectos.
  - **Participación de los compradores y los inversores internacionales y nacionales:** el programa ofrecerá nuevas oportunidades a los asociados del mundo empresarial para participar en los planes de RSA y compartir los beneficios ambientales como manifestación de responsabilidad social por parte de las empresas. El RUPES-II permitirá ensayar mecanismos institucionales innovadores de inversiones internacionales que contribuyan a reducir la deforestación en el marco de asociaciones con las comunidades de las zonas forestales. Se harán investigaciones y se

establecerán mecanismos para lograr que el grupo-objetivo del FIDA tenga acceso a los mercados de emisiones de dióxido de carbono y a la financiación mediante el comercio de los derechos de emisión. También se dará a conocer a los compradores las oportunidades existentes de participar en los planes de recompensas y se prestará asistencia técnica a los vendedores para el desarrollo de modelos institucionales y en la redacción de contratos.

- **Promoción de los intermediarios de servicios ambientales:** se prestará apoyo a los intermediarios de las RSA, incluidas las ONG locales interesadas y los gobiernos nacionales, con el fin de vincular la prestación de esos servicios con la demanda de manera eficaz en función de los costos. Con financiación del Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo, se perfeccionarán los métodos de evaluación rápida ensayados en la fase I y se colaborará con universidades de la región a fin de fomentar la capacidad local para desempeñar la función de intermediarios eficientes y económicos de las RSA en las etapas de formulación y negociación.
- **Introducción de innovaciones para el establecimiento de mecanismos de RSA eficaces, eficientes y favorables a los pobres:** se mantendrán las relaciones de asociación con los actuales centros de investigación-acción de Indonesia, Nepal y Filipinas. También se ensayarán nuevas RSA, prosiguiendo la búsqueda de mecanismos de recompensas financieras y no financieras a nivel de las comunidades y los hogares, de acuerdo con los planes de reducción de la pobreza ejecutados en la primera fase. Para aprovechar la experiencia obtenida en los proyectos respecto de los mercados de emisiones de dióxido de carbono, se identificarán dos nuevos sitios de aprendizaje para el establecimiento de nuevos mecanismos de reducción de las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo. Uno de esos sitios se ubicará en turberas, donde se prestará atención prioritaria al desarrollo de modelos favorables a los pobres para prevenir los efectos negativos y aumentar las oportunidades de los proyectos relativos a los mercados de emisiones de dióxido de carbono. Esta iniciativa permitirá establecer sinergias con el próximo proyecto de rehabilitación y aprovechamiento sostenible de los bosques de las turberas de Asia sudoriental, que será financiado por el FIDA y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial. A fin de ensayar otros planes de RSA, se examinará la posibilidad de ampliar las redes de sitios de aprendizaje en Asia, con otras fuentes de financiación para las actividades que se lleven a cabo en ellos y una gestión a cargo de los asociados del CDI.
- **Incorporación de las RSA en las iniciativas de desarrollo rural del FIDA:** teniendo presente que en las estrategias de por lo menos el 20% de los nuevos proyectos del FIDA para Asia se prevé la incorporación de RSA, en el RUPES-II se desarrollarán materiales de comunicación y se compartirán las enseñanzas aprendidas, en particular por medio de notas de asesoramiento técnico a los gobiernos, los gerentes de los programas del FIDA en los países, los equipos en los países y los proyectos, a fin de lograr una mayor toma de conciencia de las posibilidades que ofrecen esas recompensas. El programa ofrecerá oportunidades de celebrar talleres y de crear capacidad; contribuirá al diseño de nuevos proyectos del FIDA; aumentará el conocimiento por el FIDA de las RSA favorables a los pobres, y vinculará sus actividades de gestión de los conocimientos con el portal de la pobreza rural. Por lo menos dos proyectos financiados por el FIDA —en Filipinas y Viet Nam— desempeñarán la función de sitios de investigación-acción en el marco del RUPES-II. Se mantendrán estrechas

relaciones con el Programa de recompensas a favor de la población pobre por la prestación de servicios ambientales en África financiado por el FIDA y con el Programa de créditos de agua verde, ya que en ambos se abordan cuestiones análogas a las que se examinan en el RUPES-II, pero en el contexto africano.

## **V. Disposiciones para la ejecución**

15. El RUPES-II se coordinará desde la Oficina Regional del ICRAF para Asia Sudoriental, y se colaborará con los asociados para alcanzar los objetivos de los distintos componentes. Un coordinador del ICRAF dirigirá el programa, con la supervisión técnica del Coordinador Regional del ICRAF para Asia Sudoriental, a fin de establecer sinergias con otros proyectos de RSA del Centro a nivel mundial. El coordinador del programa velará por que se avance puntual y efectivamente hacia el logro de los objetivos del programa, la aprobación de los planes de trabajo y presupuestos anuales y la optimización de los vínculos de colaboración con los principales asociados. El Coordinador Regional del ICRAF velará por que se adopten métodos adecuados, por que las investigaciones sean de alta calidad y por que los resultados se incorporen en procesos regionales e internacionales apropiados.
16. El ICRAF nombrará a sendos facilitadores en Filipinas y Viet Nam encargados de administrar el programa. La Oficina Regional del ICRAF para Asia Sudoriental, la sede del ICRAF en Nairobi y las oficinas en China, Filipinas y Viet Nam prestarán apoyo administrativo.
17. Un comité asesor internacional —basado en el CDI del RUPES-I— seguirá proporcionando orientación estratégica para la ejecución, comunicación y evaluación del programa. Además, como en la fase I, comités asesores nacionales y locales velarán por que las actividades se incorporen en el contexto local y por que las partes locales interesadas participen en todas las etapas —desde la planificación hasta la ejecución—.

## **VI. Costos indicativos y financiación del programa**

18. El costo de este programa cuatrienal para el FIDA ascenderá a USD 1,5 millones. La Oficina Regional del ICRAF para Asia Sudoriental ha movilizado recursos financieros de otras cinco fuentes: el Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo, la Red de educación agroforestal para Asia sudoriental, la Fundación Ford, la Unión Europea-Grupo de los Ocho, y fondos básicos no reservados del ICRAF, con los que se financiará el tiempo dedicado al programa por el personal de categoría superior del Centro y la parte de los gastos administrativos y generales no sufragada por el FIDA. El presupuesto total del programa es de USD 3,9 millones y se utilizará para financiar los cinco componentes del programa. El FIDA lo supervisará anualmente.

**Resumen del presupuesto financiado con una donación del FIDA**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Tipo de gasto</i>	<i>FIDA</i>
Personal (incluida la coordinación del programa en los países, incluidos Nepal, Filipinas y Viet Nam)	236
Gastos de viaje	102
Gastos operacionales (suministros, alquileres y servicios generales)	111
Consultas y talleres (reuniones y talleres, fomento de la capacidad y materiales de divulgación)	468
Investigación-acción/asociaciones (asociados locales, asistencia técnica a los sitios)	420
Gastos administrativos (12%)	163
<b>Total</b>	<b>1 500</b>

## Results-based logical framework

Narrative summary	Targets/ indicators	Verification	Assumptions / risks
<b>Goal/ intended impact</b>			
Rewards for provision of environmental services flow to poor people in an Asian context	Number of rural households directly benefiting from RES	Project reports of households benefiting and impact on women	Overall economic development continues to increase 'downstream' demand for ES across Asia.
<b>Purpose</b>			
Dissemination of appropriate RES mechanisms via national policies, buyers of ES and rural development initiatives.	Number of pro-poor RES schemes established or improved with RUPES II support	Project reports	International concerns about climate change and biodiversity loss continue to search for an effective interface with rural poverty
<b>Outcomes, by Component</b>			
<b>A. National Policy Framework</b> National policy makers enabled to design, develop, and implement policy framework for voluntary, realistic, conditional and pro-poor RES, and to actively participate in international fora on environmental agreements	At least 4 Asian countries have developed national policies that are increasingly conducive to realistic, conditional, voluntary, and pro-poor RES	Documented policy recommendations and feedback from meetings	Governments increase their interest in developing frameworks and policies to enable ES to be traded.
<b>B. International and National Buyer and Investor Engagement</b> International, national, and local ES beneficiaries engage as buyers in RES schemes that address rural poverty as well as secured environmental services	At least 10 potential buyers of ES receive information on opportunities for purchasing ES from rural communities promoted by RUPES II	Project reports listing buyers and type of information supplied.	Economic and regulatory conditions provide incentives to purchase watershed, carbon and biodiversity ES.
<b>C. Environmental Services Intermediaries Enabled</b> Brokers, certifiers, and other intermediaries enabled to effectively facilitate environmental services reward schemes without excessive transaction costs	Transaction costs reduced for at least 4 intermediaries identified and supported by RUPES II	Project reports listing brokers and type of support provided	Brokerage and certification are viable businesses without excessive transaction costs
<b>D. Innovations in effective, efficient and pro-poor RES mechanisms</b> Rural poor and associated project implementers enabled to select from and engage in a wider array of established and contextualised RES mechanisms	At least five new approaches to RES developed and tested with partner organizations	Project reports on results of new approaches	Potential exists to develop new RES approaches.
<b>E. Mainstream RES into IFAD rural development initiatives</b> IFAD and other agencies increasingly incorporate RES into rural poverty alleviation strategies and programs	At least 20% of new IFAD projects in Asia consider including RES in their strategies. Other donor projects also incorporate RES.	IFAD project concept or inception documents	IFAD CPMs and project design teams think it is worthwhile to include RES in project designs.

